



TORAH OHR • PARSHAS TETZAVEH • MAAMAR 4

ביאור על הנ"ל

Explicación de lo anterior



DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Levi Itzjak



LikuteiTorah.com

LA PARASHÁ JASÍDICA

likuteitorah.com/es/torah-ohr/tetzaveh/4/

1 ביאור על הנ"ל

Una explicación de lo anterior.

2 הנה תלת חללין דגלגלתא (הנזכר בזוהר ואתחנן דף רס"ב א') הן תלת מוחין חב"ד. ועל כל חלק מוח גשמי שורה אור השכל השייך למוח ההוא

Ahora bien, las "tres cavidades del cráneo" (mencionadas en el Zohar, Va'eschanan, página 262a) son los tres cerebros (mojin): Jojmá (sabiduría), Biná (entendimiento) y Daat (conocimiento). Y sobre cada parte física del cerebro reposa la luz del intelecto correspondiente a ese cerebro.

(וע' מק"מ שם פ"י המוחין הן חב"ד דז"א ואור המתלבש בהן היינו מחב"ד דאימא) כנודע בחכמת הרפואה וכשם שהוא למטה באדם בגשמי כך הוא למעלה בז"א.

(Y véase el Mikdash Melej allí: el significado es que los cerebros son la Jojmá, la Biná y el Daat de Zeir Anpín (los atributos emocionales), y que la luz investida en ellos proviene de la Jojmá, la Biná y el Daat de Ima), como es sabido por la ciencia de la medicina. Y así como esto es abajo, en el hombre, físicamente, así es arriba, en Zeir Anpín.

והנה על המוחין וחב"ד חופף הגולגלת. ובסוף הגלגלת היא מצחא. והמצח הוא כנגד מוח הדעת

Ahora bien, el cráneo cubre los cerebros y la Jojmá, la Biná y el Daat. Y en el extremo del cráneo está la frente (mitzjá). La frente está frente al cerebro de Daat,

כי מוח הדעת הוא באמצע שמוח חכמה ומוח בינה הם מלפנים ומוח הדעת באחוריים באמצע ב' המוחין חו"ב.

pues el cerebro de Daat está en el medio: el cerebro de Jojmá y el cerebro de Biná están adelante, y el cerebro de Daat está atrás, en medio de los dos cerebros, Jojmá y Biná.

ולכן הוא נגד המצח. והדעת הוא ענין התקשרות בפנימיות שכפי שנגמר בחו"ב כן יתקיים. ולכן לעומתו מכוון המצח שהוא בחיצוניות המוחין ג"כ בחינה זו

Por eso está frente a la frente. Daat es el asunto de la vinculación (hiskashrut) en la dimensión interior (pnimiut): así como algo quedó concluido en Jojmá y Biná, así se mantendrá. Por ello, frente a él se alinea la frente, que también representa este mismo nivel en la dimensión exterior (jitzo-niut) de los cerebros:

דהיינו ההסכמה שהוסכם לקיים מה שרצה ע"פ השכל. והוא רשימו שנשאר אחר הסתלקות המוחין כנ"ל.

es decir, el acuerdo de mantener aquello que se quiso según el intelecto. Y es una impresión (reshimu) que permanece después de que los mojin se retiran, como se mencionó antes.

(אך הדעת הוא בחי' פנימיות שבעוד החו"ב מאירין בתוקפן הוא מקשרם וממשיכם בבחי' פנימיותו כו'. וע' בשער היחודים פ"ז מבואר איך הדעת מאיר במצחא. וכ"ה בע"ה ובוהר הרקיע על האד"ר גבי מצחא כו' ע"ש):

(Sin embargo, Daat es el nivel de la dimensión interior: mientras Jojmá y Biná brillan con toda su fuerza, las vincula y las atrae [hacia abajo] en el nivel de su dimensión interior, etc. Y véase Sha'ar HaYichudim, capítulo 7, donde se explica cómo Daat brilla en la frente. Lo mismo se encuentra en Etz Chaim y en Zohar HaRakia sobre la Idra Rabba, en relación con la frente, etc.; véase allí.)

3 והנה אהרן הוא מז' רועים שממשיך רעותא דלבא כו'. אך באמת אח"כ חולפת ועוברת שיש מחיצה של ברזל מפסקת רק לפעמים מציץ מן החרכים.

Ahora bien, Aharón es uno de los siete pastores, que hace descender el anhelo del corazón (re'usa d'liba), etc. Pero, en verdad, después pasa y se desvanece, pues hay una barrera de hierro que se interpone; solo a veces se vislumbra "por las celosías".

היינו הרהורי תשובה. וא"כ פעמים הוא כך ופעמים כך. והעצה להיות על מצחו תמיד דוקא כו' הוא ע"י משה. תורה צוה לנו משה. בחר לנו אנשים כו'.

Es decir, pensamientos de teshuvá (retorno). Por lo tanto, a veces es de una manera y a veces de otra. Y el remedio para que esté "sobre su frente siempre", específicamente, etc., es por medio de Moshe: "Moshe nos ordenó la Torá"; "Escoge hombres para nosotros", etc.

כי הזלעו"ז היא מחיצה של ברזל המפסקת הוא בחי' עמלק אם תגביה כנשר חוצפה וגסות הרוח עקשות ונצחנות כו'

Pues el lado opuesto ("uno frente al otro"), que es la barrera de hierro que se interpone, es el nivel de Amalek: "Aunque te remontes como el águila"; descaro y arrogancia, obstinación y espíritu contencioso, etc.

(כי עמלק הוא יודע רבנו ומכוון למרוד בו שהוא הקליפה שכנגד הדעת ואינו מניח את הדעת להתפשט במדות ע"י חוצפה בלי טעם ודעת וכמ"ש במ"א בביאור שע"פ זכור דעמלק. ועי' בהרמ"ז ר"פ ויקהל מענין זה) כנודע.

(Pues Amalek conoce a su Amo y se propone rebelarse contra Él; es la kelipá (la cáscara) que se opone a Daat (conocimiento) y no permite que Daat se extienda a los atributos emocionales (midot), debido al descaro, sin razón ni conocimiento. Como se explica en otro lugar, en el Biur sobre [el versículo] "Recuerda", acerca de Amalek. Y véase al Ramaz, al comienzo de Parashat Va-yakhel, sobre este tema), como es sabido.

והמבטל בחינה זו הוא בחי' משה מ"ה בטול והתורה היא למוד בבחי' בטול כו'. כי האומר אין לי אלא תורה כו'.

Y lo que anula este nivel es el nivel de Moshe, Mah ("qué"), la autoanulación (bitul). Y la Torá es estudio en un estado de autoanulación, etc. Pues quien dice: "No tengo sino Torá", etc.

אלא תורת משה ולא תחללו כי אתה הוא קודם שנברא כו'. הוא ממש בלי שינוי.

Sino que debe ser la Torá de Moshe, y "no profanen", pues "Tú eres Él antes de que [el mundo] fuera creado", etc.: Él es exactamente el mismo, sin cambio alguno.

ולכאורה הרי המחשבה והדבור הם יש כו' אלא הבטול הוא בחכמה תתאה היא תושבע"פ מעולם ועד עולם מלכות דיצירה עתיק לעשי' וחכמה דנוק' דעשי' היא התורה אשר לפנינו או"ה כו':

Sin embargo, aparentemente, el pensamiento y el habla son yesh ("algo"), etc. Más bien, la autoanulación está en la Jojmá inferior, que es la Torá Oral, "de mundo en mundo": la Maljut del Mundo de Yetzirá [es] Atik para el Mundo de Asiá, y la Jojmá de la Nukvá (lo femenino) de Asiá es la Torá que está ante nosotros, lo prohibido y lo permitido, etc.

4 וזהו ענין ועשית ציץ לשון זכר הארה שנמשך מלמעלה. משא"כ צצית לשון נקבה הוא ממטה למעלה בבחי' תפלה (עיי' בטעמי מצות להרח"ו פ' תצוה מצות ציץ כו').

Y este es el sentido de "Harás un tzitz (lámina frontal)": está en forma masculina, una iluminación que desciende desde arriba. En cambio, tzitzit está en forma femenina: va de abajo hacia arriba, en el nivel de la plegaria (véase Taamei HaMitzvos de Rabí Jaim Vital, Parshas Tetzaveh, la mitzvá del tzitz, etc.).

אבל תורה היא מלמעלה למטה הבטול ולא תחללו. והוא הזלעו"ז שכנגד עמלק. ועי"ז נמשך להיות גילוי י"ה בוי"ה היינו באהוי"ר. וזהו שמשוה הוא העושה הציץ.

Pero la Torá va de arriba hacia abajo: trae la autoanulación (bitul) y “no profanarás”. Y esto es lo “opuesto uno al otro” que se enfrenta a Amalek. Y por medio de esto se hace descender una revelación del Nombre Yah en vav-hei, es decir, en el amor y el temor. Y este es el motivo por el que Moshe es quien hace el tzitz.

(וא"ש לפמ"ש הרח"ו שם שהציץ הוא נמשך ממוחין דאבא שזהו בחי' משה. גם למעלה יותר במצח' דא"א הנה מאיר שם בחי' דעת דא"א וגם זה הוא בחי' משה ששרשו בחינת דעת עליון.)

(Y esto concuerda bien con lo que escribe allí Rabí Jaim Vital: que el tzitz descende del intelecto (mojin) de Aba, que es el nivel de Moshe. Más arriba aún, en la frente de Arij Anpín, brilla el nivel de Daat de Arij Anpín; y esto también es el nivel de Moshe, cuya raíz es el nivel del Daat superior.

וזהו המבטל לבחי' עמלק שהוא רק כנגד דעת תחתון שם הוא מסתיר ומכסה כו'. ולמעלה יותר הנה שם מ"ה המאיר במצחא דא"ק זהו ג"כ בחי' משה וז"ש ונחנו מה וכמ"ש במ"א ע"פ משה ידבר כו'.

Y esto es lo que anula el nivel de Amalek, que solo se opone al Daat inferior: allí oculta y cubre, etc. Y más arriba aún, el Nombre Mah que brilla en la frente de Adam Kadmon también es el nivel de Moshe. Y este es el sentido de lo escrito: “¿Y qué (mah) somos nosotros?”, como se explica en otro lugar sobre [el versículo] “Moshe hablaba”, etc.

ולכן נאמר לו דוקא ועשית ציץ שהיא הארה המאיר בבחי' מצחא הנ"ל בבחי' דעת עליון שלמעלה מהשגה. וכן שם מ"ה הבטול במציאות.

Por eso se le dijo específicamente: “Harás un tzitz”, pues es una iluminación que brilla en el nivel de la frente mencionado antes, en el nivel del Daat superior, que está por encima de la comprensión. Y lo mismo ocurre con el Nombre Mah: es la autoanulación de la propia existencia.

שזהו דוקא המבטל בחי' עמלק כו' ועמ"ש במ"א בביאור ע"פ יביאו לבוש מלכות מענין המן שהוא בחי' יש. ושהנגד לבחי' זו הוא בטול רצון עיניו למטה ונחנו מה כו'.

Pues esto es precisamente lo que anula el nivel de Amalek, etc. Y véase lo escrito en otro lugar, en el Biur sobre [el versículo] “Que traigan vestiduras reales”, acerca de Hamán, que es el nivel de yesh (“algo”); y que lo que se opone a este nivel es la anulación de la voluntad, con los ojos dirigidos hacia abajo, y “¿Y qué somos nosotros?”, etc.)

וזהב טהור היינו ג"כ בחי' רשפי אש משא"כ כסף אהבה כמים כו'. ופתחת עליו פתוחי חותם.

Y "oro puro" también es el nivel de "llamaradas de fuego", mientras que la plata es el amor como el agua, etc. "Y grabarás sobre él grabados de sello".

הנה פתוחי חותם הם אותיות דבינה יסוד דאימא שבה נצטיירו אותיות. כי הרי החכמה היא בחי' ברק ואין בה שום תמונה.

Ahora bien, los "grabados de sello" son las letras de Biná, el Yesod de Ima, en el que las letras adquirieron forma. Pues Jojmá es el nivel de un relámpago, y en ella no hay forma alguna.

רק בינה היא יש ושייך בה בחי' אותיות. כי אורייתא מחכמה נפקת ונתלבשה בבינה שהם תריין רעין כו'.

Solo Biná (entendimiento) es yesh ("algo"), y el nivel de las letras se aplica a ella. Pues "la Torá emana de Jojmá (sabiduría)" y se revistió en Biná, porque son "dos compañeros", etc.

וזהו ענין סופר וספור (עמ"ש ע"פ זה שמי. ולקמן ע"פ אמר עם הספר) ואותיות אלו הם כדמות חותם החקוק בשעוה שנחקק שם אברהם עד"מ ואינו מערך ומהות אברהם עצמו.

Y este es el concepto de "escriba" y "relato" (sofer y sippur) (véase lo escrito sobre [el versículo] "Este es Mi Nombre", y más adelante, sobre "Dijo: con la letra"). Y estas letras son como la imagen de un sello grabado en cera, en la cual está grabado, por ejemplo, el nombre Avraham; sin embargo, no son de la misma categoría ni esencia que el propio Avraham.

וכך הרי להיות חכמה הנה כולם בחכמה עשית. שהחכמה בחי' עשי' נחשבת לגבי הקב"ה.

Y lo mismo ocurre con la existencia de Jojmá: "Con Jojmá los hiciste a todos", pues Jojmá se considera el nivel de la Asiá (acción) en relación con el Santo, bendito sea.

וכנודע מענין עסק התורה לשמה לשם התורה עצמה להיות תורה התלבשות א"ס בחכמה לכן נק' חותם כחותם האותיות שהם על השעוה כו':

Como es sabido por el concepto de estudiar Torá lishmá, en aras de la Torá misma: que la Torá sea el revestimiento del Infinito (Ein Sof) en Jojmá. Por eso se la llama sello, como el sello de las letras que están sobre la cera, etc.

5 קדש להוי"ה. וארז"ל קדש למ"ד למטה הוי"ה מלמעלה. דהנה ע"י תורה נעשה או"פ ותורתך בתוך מעי. וזהו פתוחי חותם הנ"ל.

“Santo para Havaiá”. Y nuestros Sabios, de bendita memoria, dijeron: “Kodesh abajo, con la letra lamed; Havaiá arriba”. Pues mediante la Torá se forma una luz interior (Or Pnimi): “Y Tu Torá está dentro de mis entrañas”. Esto es “los grabados de un sello”, mencionado anteriormente.

וע"י המצות נמשך מקיפין. וזהו ענין קדש למ"ד כמאמר אשר קדשנו במצותיו. קדוש מובדל שהוא בחי' מקיף.

Y mediante las mitzvot se atraen luces circundantes (makifin). Este es el sentido de kodesh-lamed, como en las palabras: “Que nos santificó (kideshanu) con Sus mandamientos”: kadosh (santo) significa apartado, que corresponde al nivel circundante (makif).

והלמ"ד הם ג' אורות מקיפין דכח"ב (וכנודע מענין צלם אלקים. הצי' הוא ט"ס דאו"פ. והלמ"ד הוא בחינת מקיף כו' עמ"ש ע"פ כי תצא) ואעפ"כ כ"ז הוא למטה שזהו מה שבאתערותא דלתתא ממטה למעלה נעשה אתעדל"ע.

Y la lamed representa las tres luces circundantes de Kéter (la Corona), Jojmá (sabiduría) y Biná (entendimiento) (como se sabe por el concepto de tzelem Elokim, “la imagen de D'os”: la tzadi representa las nueve Sefirot de la luz interior, y la lamed corresponde al nivel circundante, etc.; véase lo escrito sobre [el versículo] “Cuando salgas”). Sin embargo, todo esto sigue estando “abajo”, pues esto es lo que, por medio de un despertar desde abajo, de abajo hacia arriba, se convierte en un despertar desde arriba.

והוי"ה מלמעלה הוא בחי' שאין אתעדל"ת מגעת שם. כי יש הוי"ה הוי"ה ופסיק טעמא בינייהו כי הוי"ה באצילות יו"ד וקש"י רומז לכתר וחכמה.

Y “Havaiá arriba” es el nivel al que no llega un despertar desde abajo. Pues aparecen “Havaiá, Havaiá”, con una pausa de cantilación entre ambos. En el Nombre Havaiá del Mundo de Atzilut (Emanación), la yud y la punta de la yud aluden a Kéter y Jojmá.

אך יש שם הוי"ה הוא למעלה מהאצילות שהוא מקור להיות שם הוי"ה שבאצי". כי התהוות אצי' כשעלה ברצונו כו'.

Pero hay un Nombre Havaiá que está por encima de Atzilut y es la fuente de la existencia del Nombre Havaiá que está en Atzilut. Pues Atzilut llegó a existir cuando surgió en Su voluntad, etc.

וזהו כתר דאצי קוצו של יו"ד. אך להיות רצון לרצון זה הוא מבחי רעוא דכל רעוין והוא בחי עתיק. וזהו ויקרא הוי"ה הוי"ה.

Esto es Kéter de Atzilut, la punta de la yud. Pero que haya una voluntad para esta voluntad proviene del nivel de la Voluntad de todas las voluntades (ra'ava d'chol ra'avin), que es el nivel de Atik. Y esto es "Y llamó: Havaia, Havaia".

פי ויקרא שם הוי"ה דאצילות את בחי הוי"ה שלפני האצי (עיין לקמן סוף הדבור פי בע"א דהוי הא) תקוני הראש כו' והכל למעלה ולפני י"ג מדה"ר ושני הפי אמת)

Es decir, llamó al Nombre Havaia de Atzilut al nivel del Havaia que precede a Atzilut (véase más adelante, al final del discurso, una explicación diferente: que el primer Havaia son los tikunim de la cabeza, etc., y que todo ello está por encima y antes de los Trece Atributos de Misericordia; ambas interpretaciones son verdaderas).

ובחי זו היא אשר אין אתעדל"ת מגעת שם. ולכן בחינת קדש למ"ד נק' למטה לגבי שם הוי"ה זה.

Este es el nivel al que no llega un despertar desde abajo. Por eso, el nivel de kodesh-lamed se llama "abajo" en relación con el nivel de este Nombre Havaia.

ולכן נאמר גבי ציץ לרצון לפני הוי"ה כלומר לפני שם הוי"ה דאצי. או לפני לשון פנימיות שהוא פנימיות שם הוי"ה כו'.

Y por eso se dice respecto del tzitz: "para favor (leratzón) delante de Havaia", es decir, delante del Nombre Havaia de Atzilut. O bien, "delante" (lifné) alude a la interioridad: es decir, a la dimensión interior (pnimiut) del Nombre Havaia, etc.

6 וכמ"ש גבי יוה"כ לפני הוי"ה תטהרו. ולכן שם הוא תמיד לרצון. וכן באדם בעבודת ה'

Como está escrito respecto de Yom Kipur: «Ante Havaia serán purificados». Por eso, allí es "siempre para favor". Y lo mismo ocurre en la persona, en su servicio a D'os,

הנה בבחי מצחא שהוא חיצוניות הרצון בלי טעם רק מרשימו שנשאר אחר התפלה מהתכונות בינה ודעת שהיה לו בשעת התפלה.

en el nivel de la frente (mitzjá), que es la dimensión exterior (jitzoniut) de la voluntad, sin motivo, sino únicamente a partir del reshimu (impresión) que queda después de la plegaria, de la contemplación de Biná (entendimiento) y Daat (conocimiento) que tuvo durante la plegaria.

7 וזהו תמיד דוקא ר"ל בכל היום כולו אף שאינו מתבונן ואף כשעוסק בצורכי העולם יהיה

Y esto es [lo que significa] “siempre”, específicamente: es decir, durante todo el día, incluso cuando no medita y aun cuando está ocupado con las necesidades del mundo, debe

ע"ד תורתו קבע ומלאכתו עראי דהיינו שיהיה עיקר המכוון כדי שיהיה פנאי לעסוק בתורה ולהתפלל
seguir el principio de “que su Torá sea fija y su trabajo ocasional”; es decir, que su intención principal sea disponer de tiempo libre para ocuparse de la Torá y rezar,

ועל כוונה זו הולך בכל עניניו בבחי' זו שיהי תמיד לרצון כו' והיינו ע"י משה שהוא העושה הציץ להיות תמיד לרצון על בחינת מצחא.

y con esta intención encarar todos sus asuntos, en este nivel, para que sea “siempre para favor”, etc. Y esto se logra por medio de Moshé, quien hace el tzitz, para que sea “siempre para favor” en el nivel de la frente.

כי משה הוא מבחינת הדעת והוא ממשיך מבחינת רעוא דכל רעיון בבחינת מצחא המכוון כנגד מוח הדעת

Pues Moshé pertenece al nivel de Daat (conocimiento), y hace descender del nivel de la Voluntad de todas las voluntades al nivel de la frente, que está alineada frente al cerebro de Daat

(כי הדעת עולה כו' שבו גילוי בחי' עתיקא וע' במ"ש ע"פ החלצו מאתכם) ובכל נפש יש מבחי' זו דמשה שהוא א' המיוחד משבעה רועים.

(pues Daat asciende, etc., [Daat] en el que se revela el nivel de Atik; y véase lo escrito sobre [el versículo] “Armen hombres de entre ustedes”). Y en cada alma hay [algo] de este nivel de Moshé, quien es el único entre los siete pastores.

אך והיה על מצח אהרן כי אהרן הוא אהבה רבה ובבחי' מצח שבו שהוא ההסכמה הנמשך מאהבה שם צ"ל הציץ שיהיה תמיד לרצון בלי שינויים.

Sin embargo, está escrito: “Y estará sobre la frente de Aharón”, pues Aharón es amor grande (ahavá rabá), y en el nivel de la frente que hay en él —que es el acuerdo que resulta del amor— es donde debe estar el tzitz, para que sea “siempre para favor”, sin cambios.

משא"כ במשה עצמו א"צ לזה כי משה מלגאו שהוא הדעת עצמו שהוא בחי' פנימיות על כן לא שיידך לומר ע"ז בחי' הסכם וחיזוניות ורצון כ"א בחי' דעת וחפץ.

En cambio, en el propio Moshé no hace falta esto, pues Moshé está en el interior (milegav): él mismo es Daat, que es el nivel de la dimensión interior (pnimiut). Por eso, no corresponde hablar aquí de un nivel de acuerdo, de dimensión exterior (jitzoniut) y de voluntad, sino solo de un nivel de Daat y de deseo (jéfetz).

8 וכןודע שחפץ הוא למעלה מהרצון רק שמשה הוא העושה הציץ על מצח אהרן. והוא הלעומת זה נגד בחי' עמלק שגם שם יש מצח.

Como es sabido, el deseo (jéfetz) está por encima de la voluntad. Solo que Moshe es quien hace el tzitz sobre la frente de Aharon. Y este es el contrapunto (leumat ze) frente al nivel de Amalek, pues también allí hay una frente:

מצח אשה זונה גסות עקשות בבחי' יש דוקא שאע"פ שידוע את רבונו מ"מ כו' והציץ שמבחי' משה מבטל זה כנ"ל:

“la frente de una prostituta”, arrogancia y obstinación, precisamente en el nivel de yesh (“algo”): pues, aunque conoce a su Amo, sin embargo, etc. Y el tzitz, que proviene del nivel de Moshe, anula esto, como se mencionó arriba.

9 ונשא אהרן את עון הקדשים. בחי' נושא עון. (וכנ"ל דשם הוי"ה שבציץ הוא למעלה מבחי' קדש למ"ד וע"כ ונשא אהרן כו')

“Y Aharón llevará la iniquidad de las cosas sagradas”: el nivel de “llevar la iniquidad” (nosei avon). (Como se mencionó antes, el Nombre Havaíá que está en el tzitz se encuentra por encima del nivel de kodesh-lamed, y por eso “Aharón llevará”, etc.)

שהם מ"ג מכילין דרחמי דהיינו הארת הוי"ה הב' להיות אל רחום וחנן כו' י"ג מדה"ר י"ג ת"ד.

que son parte de las trece medidas de misericordia (yud-gimmel mechilin d'rajamei), es decir, la irradiación del segundo Havaíá, para que haya “D'os, misericordioso y clemente”, etc.: los Trece Atributos de Misericordia, los trece tikunim de la barba (tikkunei dikna).

והי"ה הב' הם פאות הראש והי"ה הא' הם תקוני הראש (כמו ציץ על מצחא הוא מבחי' תקון הראש רעדכ"ר) כו' כנודע.

Y el segundo Havaíá corresponde a las esquinas (pe'ot) de la cabeza, mientras que el primero corresponde a los tikunim de la cabeza (así como el tzitz sobre la frente pertenece al nivel de un tikún de la cabeza, la Voluntad de todas las voluntades), etc., como es sabido.

והיינו להיות הי"ה וליהיות אצ"י ע"ס מ"ג מכילין אבא יונק ממזל כו' וכ"ז נמשך ע"י הציץ שממשיך מבחי' רעדכ"ר כתר שבכתר סתימא דכל סתימין:

Y esto es para que haya "Havaíá, Havaíá", y para que exista el Mundo de Atzilut (Emanación), las Diez Sefirot, a partir de las trece medidas: "Aba recibe sustento del mazal", etc. Y todo esto se hace descender por medio del tzitz, que atrae del nivel de la Voluntad de todas las voluntades, Kéter dentro de Kéter, el más oculto de todos los ocultos (stima d'chol stimin).



LikuteiTorah.com
LA PARASHÁ JASÍDICA

Sobre esta edición

Esta edición contiene el texto hebreo y la traducción al español.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nuestra traducción al español, hecha de nuestra traducción inglesa del hebreo, sin las notas de Kehot: CC BY 4.0.

Esta edición en su conjunto: CC BY-NC 4.0. Puede copiarse, imprimirse y compartirse libremente, citando a Kehot Publication Society y likuteitorah.com; no puede venderse. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

La traducción al español se hizo desde la edición en inglés de likuteitorah.com con ayuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), con el hebreo al lado para cotejar; todavía no la revisó un editor humano. Coteja con el hebreo todo lo importante.

El Rebe pidió que los maamarim de la parashá de la semana, la «Parashá jasídica», se estudien durante esa semana, repartidos en sus siete días (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por qué estudiarla y las brajot del Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Un proyecto gratuito y sin fines de lucro; aquí no se vende nada. Sin afiliación con Kehot, Sefaria ni la Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/es/torah-ohr/tetzaveh/4/

DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Leví Itzjak